חוּמָּשׁ עִם רַשִּׁ"י · ויגש · וְרְבִיעִי

Complete Word-for-Word Interlinear · Navy & Gold Edition

VAYIGASH · 4TH ALIYAH

📖 CHAPTER PREVIEW

In this aliyah, the story of Yosef and his brothers reaches a deeply moving turning point as Yosef prepares his family to move to Mitzrayim. Following Pharaoh's command, Yosef equips his brothers with wagons and generous provisions for the journey back to Canaan, reassuring them not to worry about their household belongings, since the very best of Mitzrayim will be theirs. He honors all his brothers with changes of clothing, while showing extra affection to Binyamin with gifts of silver and multiple garments, and sends a rich shipment of Egyptian delicacies and food to his father Yaakov.

Upon departing, Yosef gives his brothers a final instruction not to become agitated or argue on the road. The brothers return home to Eretz Canaan and deliver the unbelievable news to Yaakov Avinu that Yosef is still alive and ruling over all of Mitzrayim. Though Yaakov's heart initially stands still in disbelief, hearing the words of Yosef and seeing the wagons sent to carry him brings a complete revival to his spirit, setting the stage for their emotional reunion.

All introductions, summaries, and contextual notes are the editor's commentary and are not part of the original text.

פָּסוּק א

Pasuk 1

וְאַתָּה צֻוֵּיתָה זֹאת עֲשׂוּ קְחוּ לָכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עֲגָלוֹת

And you are commanded this do take for yourselves from the land of Mitzrayim wagons

לְטַפְּכֶם וְלִנְשֵׁיכֶם וּנְשָׂאתֶם אֶת אֲבִיכֶם וּבָאתֶם׃

for your young children and for your wives and carry — your father and come

רַשִּׁ"י

וְאַתָּה צֻוֵּיתָה. מִפִּי, לוֹמַר לָהֶם׃

And you are commanded from My mouth to say to them

רַשִּׁ"י

זֹאת עֲשׂוּ. כָּךְ אֱמֹר לָהֶם, שֶׁבִּרְשׁוּתִי הוּא׃

this do thus say to them, that with my permission it is

פָּסוּק ב

Pasuk 2

וְעֵינְכֶם אַל תָּח�s עַל כְּלֵיכֶם כִּי טוּב כָּל אֶרֶץ מִצְרַיִם לָכֶם הוּא׃

and your eye do not pity upon your belongings for the best of the land of all Mitzrayim yours it is

פָּסוּק ג

Pasuk 3

וַיַּעֲשׂוּ כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן לָהֶם יוֹסֵף עֲגָלוֹת עַל פִּי פַּרְעֹה

and did so the sons of Yisrael and gave to them Yosef wagons according to the word of Paroh

וַיִּתֵּן לָהֶם צֵדָה לַדָּרֶךְ׃

and he gave to them provisions for the journey

פָּסוּק ד

Pasuk 4

לְכֻלָּם נָתַן לָאִישׁ חֲלִפוֹת שְׂמָלֹת וּלְבִנְיָמִן נָתַן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת כֶּסֶף

To all of them he gave to each man changes of clothing and to Binyamin he gave three hundred silver

וְחָמֵשׁ חֲלִפֹת שְׂמָלֹת׃

and five changes of clothing

פָּסוּק ה

Pasuk 5

וּלְאָבִיו שָׁלַח כְּזֹאת עֲשָׂרָה חֲמֹרִים נֹשְׂאִים מִטּוּב מִצְרָיִם וְעֶשֶׂר

and to his father he sent like this ten donkeys carrying from the best of Mitzrayim and ten

אֲתֹנֹת נֹשְׂאֹת בָּר וָלֶחֶם וּמָזוֹן לְאָבִיו לַדָּרֶךְ׃

female donkeys carrying grain and bread and sustenance for his father for the journey

רַשִׁ"י

שלח כזאת. כַּחֶשְׁבּוֹן הַזֶּה, וּמַהוּ הַחֶשְׁבּוֹן? עשרה חמרים וגו' :

sent like this according to the amount this and what is the amount ten donkeys etc.

רַשִׁ"י

מטוב מצרים. מָצִינוּ בַּתַּלְמוּד שֶׁשָּׁלַח לוֹ יַיִן יָשָׁן שֶׁדַּעַת זְקֵנִים נוֹחָה

From the best of Mitzrayim We find in the Talmud that he sent to him wine old that the mind of the elderly is pleased

הַיְמֶנּוּ, וּמִדְרַשׁ אַגָּדָה גְּרִיסִין שֶׁל פּוֹל׃

with it and the Midrash Aggadah split beans of fava

רַשִׁ"י

בר ולחם. כְּתַרְגּוּמוֹ׃

Corn and bread is as its Targum

רַשִׁ"י

ומזון. לִפְתָּן׃

And food relish

פָּסוּק ו

Pasuk 6

וַיְשַׁלַּח אֶת אֶחָיו וַיֵּלְכוּ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַל תִּרְגְּזוּ בַּדָּרֶךְ׃

And he sent off — his brothers and they went and he said to them do not quarrel on the way

רַשִׁ"י

אל תרגזו בדרך. אַל תִּתְעַסְּקוּ בִּדְבַר הֲלָכָה שֶׁלֹּא תִרְגְּזוּ עֲלֵיכֶם
Do not be agitated on the way. Do not occupy yourselves with a matter of Halacha so that not will become unsteady upon you

הַדֶּרֶךְ, דְּ"אַ אַל תַּפְסִיעוּ פְּסִיעָה גַסָּה וְהִכָּנְסוּ בַּחַמָּה לָעִיר; וּלְפִי
the road, another explanation do not stride a stride hasty and enter while in sunlight into the city; and according to

פְּשׁוּטוֹ שֶׁל מִקְרָא יֵשׁ לוֹמַר, לְפִי שֶׁהָיוּ נִכְלָמִים, הָיָה דּוֹאֵג, שֶׁמָּא יָרִיבוּ
its plain sense of the verse there is to say because that they were ashamed he was anxious lest they will quarrel

בַּדֶּרֶךְ עַל דְּבַר מְכִירָתוֹ, לְהִתְוַכֵּחַ זֶה עִם זֶה וְלוֹמַר עַל יָדְךָ נִמְכַּר, אַתָּה
on the way about the matter of his sale to argue this one with this one and to say through your hand he was sold you

סִפַּרְתָּ לָשׁוֹן הָרָע עָלָיו, וְגָרַמְתָּ לָנוּ לְשִׂנְאָתוֹ:
told slander · about him and caused us to hate him

פָּסוּק ז

Pasuk 7

וַיַּעֲלוּ מִמִּצְרָיִם וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ כְּנַעַן אֶל יַעֲקֹב אֲבִיהֶם:
And they went up from Mitzrayim and they came to the land of Canaan to Yaakov their father

פָּסוּק ח

Pasuk 8

וַיַּגִּדוּ לוֹ לֵאמֹר עוֹד יוֹסֵף חַי וְכִי הוּא מֹשֵׁל בְּכָל אֶרֶץ מִצְרָיִם
And they told him saying still Yosef is alive and that he rules over all the land of Mitzrayim

וַיָּפָג לִבּוֹ כִּי לֹא הֶאֱמִין לָהֶם:
and grew numb his heart for he did not believe them

רַשִׁ"י

וכי הוא משל. וַאֲשֶׁר הוּא מוֹשֵׁל:
And that he was ruler

רַשִׁ"י

ויפג לבו. נֶחֱלַף לִבּוֹ וְהָלַךְ מִלְּהַאֲמִין, לֹא הָיָה לִבּוֹ פּוֹנֶה אֶל הַדְּבָרִים,
And grew faint his heart turned away his heart and ceased from believing was not his heart to turning the words,

לְשׁוֹן מְפִיגִין טַעֲמָן בִּלְשׁוֹן מִשְׁנָה וּכְמוֹ מֵאֵין הֲפָגוֹת איכה ג' , וְרֵיחוֹ
an expression of their taste pass away in the language of the Mishnah and like without intermission Eichah 3 , and his scent

לֹא נָמַר ירמיהו מ"ח , מְתַרְגְּמִינַן וְרֵיחֵיהּ לָא פָּג:
not is changed Yirmeyahu 48 we translate and his scent has not passed away

פָּסוּק ט

Pasuk 9

וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו אֵת כָּל דִּבְרֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵהֶם וַיַּרְא אֶת הָעֲגָלוֹת
And they spoke to him — all the words of Yosef which he spoke to them and he saw the wagons

אֲשֶׁר שָׁלַח יוֹסֵף לָשֵׂאת אֹתוֹ וַתְּחִי רוּחַ יַעֲקֹב אֲבִיהֶם:
which Yosef sent to carry him and revived the spirit of Yaakov their father

רַשִׁ"י

אֶת כָּל דִּבְרֵי יוֹסֵף. סִימָן מָסַר לָהֶם בַּמֶּה הָיָה עוֹסֵק כְּשֶׁפֵּרַשׁ מִמֶּנּוּ –
— from him when he parted occupying himself he was in what to them he transmitted a sign Yosef the words of all

בְּפָרָשַׁת עֶגְלָה עֲרוּפָה, זֶהוּ שֶׁנֶּאֱמַר וַיַּרְא אֶת הָעֲגָלוֹת אֲשֶׁר שָׁלַח יוֹסֵף ,
in the section of a heifer whose neck is broken this is that which is stated and he saw — the wagons which sent Yosef

וְלֹא נֶאֱמַר אֲשֶׁר שָׁלַח פַּרְעֹה:
and not is it stated which sent Paroh

רַשִׁ"י

וַתְּחִי רוּחַ יַעֲקֹב. שָׁרְתָה עָלָיו שְׁכִינָה, שֶׁפֵּרְשָׁה מִמֶּנּוּ:
And revived the spirit of Yaakov rested upon him the Shechinah that had departed from him

CHAPTER SUMMARY

This aliyah details Yosef sending his brothers back to Eretz Canaan equipped with Egyptian wagons, travel provisions, new clothing, and special gifts for Binyamin, alongside ten loaded male donkeys and ten loaded female donkeys sent specifically for Yaakov. After Yosef cautions his brothers not to get involved in disputes along the journey, they return to their father and announce that Yosef is alive and ruling Mitzrayim. Although Yaakov initially cannot digest the news, hearing Yosef's messages and seeing the wagons revives his spirit and brings him comfort.

לְמַעֲשֶׂה WHAT TO TAKE HOME

Look at the moment when Yaakov Avinu finally realizes that Yosef is truly alive. The brothers come back and tell him that Yosef is the ruler over all of Egypt, but the pasuk says his heart went numb because he could not believe them. It was only when Yaakov saw the agalos, the wagons that Yosef sent, that his neshama revived. Rashi brings down the famous Chazal: Yosef was giving his father a specific siman. The last sugya they had been learning together twenty-two years earlier, right before Yosef was separated from him, was the parshah of Eglah Arufah. When Yaakov saw those agalos, he recognized the hint to that exact Torah learning, and that is what gave him back his chayus.

Think about what this is telling us. Yosef had gone through twenty-two years of unbelievable nisyonos. He was sold as a slave, thrown into a dungeon, and then suddenly elevated to become the viceroy of Egypt, running the entire superpower of the world. Lichoira, we would think that after all those years in such a place, a person would forget his old shteiging in Canaan. But Yosef was showing his father: despite everything I went through, I am still the same Yosef. The Torah we learned together in the bais medrash is still alive in me, and it is what kept me connected to you and to Hashem through it all.

This is a major lesson for every Yid. We all go through different phases in life. A person gets busy with parnassah, with family, with the daily grind and all kinds of nisyonos in the world. It is so easy to feel like the pure Torah we learned in our younger years is far away from us. But the sugyas you learn, the Torah you acquire, never leaves you. It is your anchor. No matter where life takes you or how busy things get, your connection to Hashem through Torah remains your true essence.

Today, take a few minutes to connect back to a piece of Torah that is dear to you. Whether it is reviewing a favorite sugya, learning a chashuve piece of Chumash with Rashi, or strengthening your daily kebius, remind yourself that the Torah you learn today is what sustains your neshama through every situation in life.